

11 November 2010  
Arabic  
Original: English

## اتفاقية الذخائر العنقودية



## الاجتماع الأول للدول الأطراف

فيينتيان، جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية  
٩-١٢ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٠  
البند ١١ من جدول الأعمال المؤقت  
سير العمل بالاتفاقية وحالتها

## مشروع

لا ذخائر عنقودية: من الرؤية إلى العمل  
إعلان فيينتيان لعام ٢٠١٠

## مقدم من الرئيس

## التعديلات المقترحة

تعديل الفقرة ١ ليصبح النص كما يلي:

١- نحن، ممثلي الدول الأطراف في اتفاقية الذخائر العنقودية، وممثلي الدول الأخرى الحاضرة بصفتها دولاً موقعة، وممثلي الأمم المتحدة، واللجنة الدولية للصليب الأحمر، وائتلاف مكافحة الذخائر العنقودية، المجتمعين في الاجتماع الأول للدول الأطراف في الاتفاقية المعقود في فيينتيان بجمهورية لاو الديمقراطية الشعبية، وهي من أشدّ الدول تضرراً بالذخائر العنقودية، نؤكد التزامنا بإلغاء الضرر الذي تسببه الذخائر العنقودية.

## الفقرة ٣، السطر ٤

٢- يستعاض عن "التزاماتنا القانونية" بعبارة "الالتزامات القانونية للدول الأطراف" ليصبح النص كما يلي:

٣- ويجب علينا، إذ ندخل هذه المرحلة الجديدة من تنفيذ الاتفاقية، أن نقوم الآن بتحويل رؤيتنا إلى عمل؛ وتُترجم خطة عمل فييتيان الالتزامات القانونية للدول الأطراف إلى إجراءات ملموسة.

تُعدّل الفقرة ١٢، السطر ١، وتعدّل تبعاً لذلك باقي الفقرات الفرعية ليصبح النص كما يلي:

١٢- من أجل تحقيق هدفنا المتمثل في إقامة عالم خال من الذخائر العنقودية، تلتزم الدول الأطراف بموجب هذا الإعلان بأن:

(أ) تنفّذ تنفيذاً كاملاً جميع التزاماتها بموجب الاتفاقية، بما في ذلك وقف استخدام الذخائر العنقودية واستحداثها وإنتاجها وحيازتها وتكديسها والاحتفاظ بها ونقلها، والوفاء بالتزاماتها الواردة في خطة عمل فييتيان؛

(ب) تعجّل بالتقدم في اتجاه إزالة هذه الذخائر وتدمير مخزونها، وتوسع شمولية الخدمات المقدمة إلى الضحايا والناجين، وترفع مستوى الموارد المقدّمة لأداء هذه المهام بحيث يتسنى لجميع الدول الأطراف أن تفي بالتزاماتها ضمن الآجال المحدّدة المنصوص عليها بموجب الاتفاقية بهدف إنقاذ أرواح الأشخاص وصون أطرافهم، وحماية الأمن والسلامة الشخصيين، والحفاظ على سبيل الرزق؛

(ج) تضمن الشروع مبكراً في تدمير الذخائر العنقودية المكذّسة في بلدانها بهدف تفادي تقديم أي طلبات لتمديد الآجال المحدّدة؛

(د) تعزّز تعاونها مع المنظمات الدولية والمجتمع المدني من أجل التعجيل الفوري بالجهود الرامية إلى التقدم السريع في اتجاه التنفيذ الكامل للاتفاقية، وبخاصة في مجالات إزالة الذخائر، ومساعدة الضحايا، وتدمير المخزونات؛

(هـ) تقدّم تقارير بشأن الشفافية تكون شاملة ومتاحة في الوقت المناسب فيما يتعلق بجميع الالتزامات الناشئة عن الاتفاقية من أجل تحديد الاحتياجات والتحديات المحتملة وتسجيل التقدم المحرز والإبلاغ به؛

(و) تفي بالتزامها القانوني بتعزيز قواعد الاتفاقية التي تُحدّد معياراً جديداً لإدارة التزاعات المسلحة ينبغي أن يكون مقبولاً من جميع الدول.